



St. Nicholas Orthodox Cathedral

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America
Diocese of Los Angeles and the West

2300 WEST 3RD STREET • LOS ANGELES, CALIFORNIA 90057
(213) 382-6269 • WWW.STNICHOLASLA.ORG • EMAIL: CATHEDRAL@STNICHOLASLA.ORG

V. REV. FATHER NABIL L. HANNA, DEAN
(317) 919-0841 • FRNABILH@STNICHOLASLA.COM

REV. FATHER PAUL OLSON, ASSISTANT PASTOR
(714) 651-6151 • REV.PAUL.OLSON@GMAIL.COM

REV. FATHER ANDREW ANDREWS, ASSISTANT PASTOR
(925) 323-6787 • FRANDREWA@STNICHOLASLA.COM

REV. DEACON ELIYA AMMARI, ATTACHED
(818) 433-5523 • LOUIA@HOTMAIL.COM

TONE 1

FEBRUARY 5, 2023

EOTHINON 1

SUNDAY OF THE PHARISEE AND THE PUBLICAN POST-FEAST OF THE MEETING OF THE LORD

Fariseo y Publicano • Tras Presentación del Señor en el Templo

احد الفريسي والعشائر وبعد عيد دخول ربنا يسوع المسيح الى الهيكل

THE MARTYR AGATHA OF PALERMO IN SICILY • THE HOLY AND RIGHTEOUS
MOTHERS OF THE THREE GREAT HIERARCHS, EMMELIA, NONA AND ANTHOUSA



On the Sunday which falls during the postfeast of the Presentation (Meeting) of our Lord, we commemorate the Holy and Righteous Mothers of the Three Great Hierarchs: Emmelia (of Basil the Great), Nona (of Gregory the Theologian) and Anthousa (of John Chrysostom).

Also, as part of that celebration of the Presentation of Christ, all **our boys and young men will process with candles** toward the sanctuary at the end of the Liturgy, when **we will present them to God, offering special prayers and blessings for them.**

LITURGY VARIATIONS

FIRST ANTIPHON (PSALM 44.1-2 LXX)

My heart hath poured forth a good word; I speak of my works to the King.

Refrain: Through the intercessions of the Theotokos, Savior, save us.

My tongue is the pen of a swiftly writing scribe. **Refrain**

Grace hath been poured forth on thy lips. **Refrain**

Wherefore God hath blessed thee forever. **Refrain**

Rebosa mi corazón palabra buena; dirijo al rey mi canto.

Refrán: Por las intercesiones de la Teotokos, Salvador sálvanos.

Mi lengua es pluma de escribiente muy diestro. **Refrán**

La gracia se ha derramado en tus labios. **Refrán**

Por tanto, Dios te ha bendecido para siempre.

Refrán

فَأَصَّ قَلْبِي بِكَلَامٍ صَالِحٍ. مُتَكَلِّمًا أَنَا
بِإِنْشَائِي لِلْمَلِكِ.

اللازمَة. بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ يَا مُخَلِّصًا
حَلِّصْنَا.

لِسَانِي قَلَمٌ كَاتِبٌ مَاهِرٌ. اللازمَة

أَنْسَكَبَتِ الرَّغْمَةُ عَلَيَّ شَفَّتَيْكَ. اللازمَة

لِذَلِكَ بَارَكْتَ اللَّهُ إِلَى الْأَبَدِ. اللازمَة

الْمَجْدُ... الْآنَ... اللازمَة

Schedule of Regular Weekly Services

Sundays: Matins, 9:15 AM
Divine Liturgy, 10:30 AM

Saturdays: Great Vespers, 6:00 PM

Confession: After Saturday Vespers
During Sunday Matins
Or by Appointment



See Calendar for Feast Days and Other Weekday Services Scheduled

Please turn cell phones off!

Order for Holy Communion

Members of the Orthodox Church age seven and above must prepare for Holy Communion with a recent confession, prayer, fasting from all food and drink from midnight (unless a medical condition preclude it), being in church *before* the Epistle and Gospel readings, and being at peace with everyone.

As there are **NO CHURCH SCHOOL** classes today, children should sit with their parents and come to Communion with them. An usher will dismiss your row from the center aisle. Then return to your place by a side aisle for the prayers of thanksgiving and the final blessing and dismissal. Please let choir members pass when they come down for Communion.

A Warm Welcome to Our Guests

We are glad you are worshipping with us. Please note that participation in **Holy Communion is limited to members of the Orthodox Church** in good standing, who have prepared with prayer, fasting and a recent confession.

For all others: though we cannot share Communion with you—since it is an expression of membership and full unity in faith—you are welcome to come forward after the dismissal, receive a blessing and partake of the blessed bread (from the large bowls). Please also sign our guest book and introduce yourself to Fr. Nabil or Fr. Andrew during coffee hour. You may inquire with them how you can become a member.

Glory..., now and ever...
Amen. **Refrain**

Gloria al Padre... Ahora y
siempre.... **Refrán**

SECOND ANTIPHON (PSALM 44.3-5 LXX)

Gird Thy sword upon Thy
thigh, O Mighty One, in Thy
comeliness and Thy beauty.

Refrain: O Son of God, *Who
was carried in the arms of
Simeon the Righteous*, save us
who sing unto Thee: Alleluia.

Bend Thy bow and proceed
prosperously. **Refrain**

Thine arrows are sharp, O
Mighty One. Under Thee shall
peoples fall. **Refrain**

A scepter of uprightness is
the scepter of Thy kingdom.
Refrain

Glory..., now and ever.... O
only-begotten Son....

Ciñe tu espada sobre el muslo,
valiente, con tu gloria y ma-
jestad.

Refrán: Sálvanos Oh Hijo de
Dios, que fue cargado en los
brazos de justo Simeón que Te
cantamos: Aleluia.

Tensa Tu arco, sé prosperado
y reina. **Refrán**

Tus saetas agudas, con que
caerán pueblos debajo de ti,
penetrarán en el corazón de
los enemigos del rey. **Refrán**

Cetro de justicia es el cetro de
tu reino. **Refrán**

Gloria... Ahora y siempre....
Oh Hijo Unigénito....

تَقَلَّدْ سَيْفَكَ عَلَى فِخْذِكَ أَيُّهَا الْجَبَّارُ،
بِجَلَالِكَ وَبِهَائِكَ.

اللازمة: خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ حُمِلَ
عَلَى ذِرَاعِي سَمْعَانَ الصِّدِّيقِ، لِتُرْتِّلَ لَكَ.
هَلِّلُوِيَا.

فَاسْتَلِّهِ وَأَنْجِحْ وَأَمْلِكْ. اللازمة

تَبْلُكَ الْمَسْتُونُونَ فِي قَلْبِ أَعْدَاءِ الْمَلِكِ.
شُعُوبٌ تَحْتَكَ يَسْفُطُونَ. اللازمة

قَضِيبُ اسْتِقَامَةٍ قَضِيبُ مُلْكِكَ. اللازمة
الْمَجْدُ... الْآنَ... يَا كَلِمَةَ اللَّهِ الْإِبْنَ

الوحيد....

THIRD ANTIPHON (PSALM 44.11, 13, 18 LXX; APOLYTIKION OF THE FEAST AS REFRAIN; TONE 1)

Hearken, O daughter, and con-
sider, and incline thine ear:
forget also thine own people,
and thy father's house.

Refrain: Rejoice, O Virgin
Theotokos, who art full of
grace; for from thee did shine
the Sun of Justice, Christ Who
is our God, a light to those
who dwell in darkness. Re-
joice, and be glad, O righteous
old man, bearing in thine

¡Oye, hija, mira e inclina tu
oído! Olvida tu pueblo y la
casa de tu padre.

Refrán: Regocíjate oh Madre
de Dios, llena eres de gracia,
porque de Ti resplandeció el
Sol de Justicia Cristo nuestro
Dios, iluminando a los que es-
tán en las tinieblas. Regocíjate
también Tu, justo anciano,
que recibiste en Tus brazos al
Redentor de nuestras almas,

إِسْمَعِي يَا بِنْتُ وَاِنْظُرِي وَأَمِيلِي أُذُنَكَ،
وَأَنْسِي شَعْبِكَ وَبَيْتَ أَبِيكَ.

اللازمة: اِفْرَحِي يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الْعَذْرَاءِ،
الْمِمْتَلِئَةَ نِعْمَةً، لِأَنَّ مِنْكَ أَشْرَقَ شَمْسُ
الْعَدْلِ الْمَسِيحِ إِهْنًا، مُنِيرًا لِلذَّيْنِ فِي
الظلام. سَرَّ وَابْتَهَجَ أَنْتَ أَيُّهَا الشَّيْخُ

arms the Deliverer of our souls, Who grants to us resurrection.

Even the rich among the people shall entreat thy favor.
Refrain

I will make thy name to be remembered in all generations.
Refrain

que nos otorgó la resurrección.

Implorarán tu favor los ricos del pueblo. **Refrán**

Haré perpetua la memoria de tu nombre en todas las generaciones. **Refrán**

الصِدِّيقُ، حَامِلاً عَلَى ذِرَاعَيْكَ الْمُعْتِقُ
نُفُوسَنَا، وَالْمَانِحَ لَنَا الْقِيَامَةَ.

لِيُوجِّهَكَ يُصَلِّي أَعْيَابُ الشَّعْبِ. اللّٰزِمَةُ

سَأَذْكُرُ اسْمَكَ فِي كُلِّ جِيلٍ وَجِيلٍ.

اللّٰزِمَةُ

APOLYTIKIA AFTER THE ENTRANCE

Troparion of the Resurrection (Tone 1)

While the stone was sealed by the Jews, and the soldiers were guarding Thy most pure body, Thou didst arise on the third day, O Savior, granting life to the world, for which cause the heavenly powers cried aloud unto Thee, O Giver of life: Glory to Thy Resurrection, O Christ; glory to Thy kingdom; glory to Thy providence, O Thou Who alone art the Lover of mankind.

Mientras estaba sellada la piedra por los Judíos y los soldados guardaban tu cuerpo purísimo, resucitaste al tercer día, oh Salvador, dando la vida al mundo. Por lo cual, los poderes celestiales clamaron a ti, oh Dador de vida: Gloria a Tu Resurrección oh Cristo! ¡Gloria a tu Reino! ¡Gloria a Tu Divina Providencia, oh único amante de la humanidad!

إِنَّ الْحَجَرَ لَمَّا خُتِمَ مِنَ الْيَهُودِ، وَجَسَدَكَ الطَّاهِرَ حُفِظَ مِنَ الْجُنُودِ، قُمْتَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ أَيُّهَا الْمَخْلُصُ، مَانِحاً الْعَالَمَ الْحَيَاةَ. لِذَلِكَ قَوَاتُ السَّمَاوَاتِ، هَتَمُوا إِلَيْكَ يَا وَاهِبَ الْحَيَاةَ: الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ، الْمَجْدُ لِمُلْكِكَ، الْمَجْدُ لِتَدْبِيرِكَ، يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ وَحَدَكَ.

Troparion for the Feast (Tone 1)

Rejoice, O Virgin Theotokos, who art full of grace; for from thee did shine the Sun of Justice, Christ Who is our God, a light to those who dwell in darkness. Rejoice, and be glad, O righteous old man, bearing in thine arms the

Regocíjate oh Madre de Dios, llena eres de gracia, porque de Ti resplandeció el Sol de Justicia Cristo nuestro Dios, iluminando a los que están en las tinieblas. Regocíjate también Tu, justo anciano, que recibiste en Tus brazos al Redentor de nuestras almas,

إِفْرَحِي يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الْعَذْرَاءَ، الْمُمْتَلِئَةَ نِعْمَةً، لِأَنَّ مِنْكَ أَشْرَقَ شَمْسُ الْعَدْلِ الْمَسِيحِ إِلَهُنَا، مُنِيرًا لِلذِّينَ فِي الظَّلَامِ. سُرَّ وَابْتَهَجَ أَنْتَ أَيُّهَا الشَّيْخُ الصِّدِّيقُ،

Deliverer of our souls, Who grants to us resurrection.

que nos otorgó la resurrección.

حَامِلاً عَلَى ذِرَاعَيْكَ الْمُعْتَقَ نَفُوسِنَا،
وَالْمَانِحَ لَنَا الْقِيَامَةَ.

Troparion for St. Nicholas (Tone 4)

The verity of your actions revealed you to your flock, a rule of faith, an icon of mildness, and teacher of abstinence, O Father Bishop Nicholas; wherefore by humility you have achieved exaltation and by poverty richness. Intercede with Christ our God to save our souls.

Tú que por la verdad de tus actos te mostraste a tu rebaño como canon de la fe, un ejemplo de virtud y maestro de mansedumbre; así como por tu humildad alcanzaste las alturas, y por tu pobreza las riquezas espirituales, oh Padre y Jerarca Nicolás nuestro patrón ruega a Cristo Dios que salve nuestras almas.

لَقَدْ أَظْهَرْتَنِي أَفْعَالُ الْحَقِّ لِرَعِيَّتِكَ، قَانُوناً
لِلْإِيمَانِ، وَصُورَةً لِلوِدَاعَةِ وَمُعَلِّماً
لِلْمَسَاكِينِ، أَيُّهَا الْأَبُ رَئِيسُ الْكَهَنَةِ
نِيقُولَاوَسَ، فَلِذَلِكَ أَحْرَزْتَ بِالتَّوَاضُعِ
الرَّفْعَةَ وَبِالْمَسْكِنَةِ الْغِنَى، فَتَشَفَّعْ إِلَى
الْمَسِيحِ الْإِلَهِ فِي خِلَاصِ نَفُوسِنَا.

Kontakion of the Meeting of the Lord (Tone 1)

Thou, O Christ God, Who by Thy Birth, didst sanctify the Virgin's womb, and, as is meet, didst bless Simeon's arms, and didst also come to save us, preserve Thy fold in wars, and confirm them whom Thou didst love, for Thou alone art the Lover of mankind.

Hoy vino a salvarnos, Oh Cristo Dios quien por tu nacimiento santificaste la matriz virginal y ahora bendices a los brazos de Simeón. Oh Señor guarda a tu pueblo en paz durante las guerras, y fortalece a tu grey en toda obra buena, porque sólo Tú eres el amante de la humanidad.

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهِ، يَا مَنْ بَمَوْلِدِهِ قَدَّسَ
الْمُسْتَوْدَعَ الْبَتُولِيِّ، وَبَارَكَ يَدَيْ سِمْعَانَ
كَمَا لاقَ، وَأَدْرَكْنَا الْآنَ وَحَلَّصْنَا؛ إِحْفَظْ
رَعِيَّتَكَ بِسَلَامٍ فِي الْحُرُوبِ، وَأَيِّدِ الْمَلُوكَ
الَّذِينَ أَحْبَبْتَهُمْ، بِمَا أَنْتَ وَحَدَّكَ مُحِبٌّ
لِلْبَشَرِ.

THE SCRIPTURE LESSONS

**Prokeimenon (Tone 8;
Psalm 75.11, 1 LXX)**

Make your vows to the Lord our God, and perform them.

**Prokeimenon
(Salmo 75.11, 1 LXX)**

Hagan votos al Señor su Dios, y cúmplanlos.

بروكيمنون (مزمو ١١، ٧٥، ١ سبع).

صَلُّوا وَأَوْفُوا الرَّبَّ إِلَهَنَا.

Verse: God is known in Judah; Dios es conocido en Judá; su His Name is great in Israel. nombre es exaltado en Israel.

اللهُ معروفٌ في أرضِ يهوذا. إِسْمُهُ عَظِيمٌ في إِسْرَائِيلِ.

2nd Epistle of St. Paul to Timothy (3.10-15; Pharisee and Publican)

De la Segunda Epístola de San Pablo a Timoteo (3.10-15; Fariseo y Publicano)

TIMOTHY, MY SON, you have observed my teaching, my conduct, my aim in life, my faith, my patience, my love, my steadfastness, my persecutions, my sufferings, what befell me at Antioch, at Iconium, and at Lystra, what persecutions I endured; yet from them all, the Lord rescued me.

Indeed, all who desire to live a godly life in Christ Jesus will be persecuted, while evil men and impostors will go on from bad to worse, deceivers and deceived. But as for you, continue in what you have learned and have firmly believed, knowing from whom you learned it and how from childhood you have been acquainted with the sacred writings, which are able to instruct you for salvation through faith in Christ Jesus.

TIMOTEO, MI HIJO: tú has seguido mi doctrina, conducta, propósito, fe, entereza, amor, paciencia, persecuciones, padecimientos, como los que me sobrevinieron en Antioquía, en Iconio, en Listra; persecuciones que he sufrido, pero de todas me ha librado el Señor.

Y también todos los que quieren vivir piadosamente en Cristo Jesús padecerán persecución; pero los malos hombres y los engañadores irán de mal en peor, engañando y siendo engañados. Pero persiste tú en lo que has aprendido y te persuadiste, sabiendo de quién has aprendido y que desde la niñez has sabido las Sagradas Escrituras, las cuales te pueden hacer sabio para la salvación por la fe que es en Cristo Jesús.

رسالة القديس بولس الرسول الثانية

إلى تيموثاوس (١٥-٣، ١٠؛ الفريسي والعشار)

يا ولدي تيموثاوس، إِنَّكَ قَدْ اسْتَفْرَيْتَ تَعْلِيمِي، وَسِرِّي، وَقَصْدِي، وَإِيمَانِي، وَأَنَاتِي، وَحُبِّي، وَصَبْرِي. واضطهاداتي، وآلامي، وما أصابني في إنطاكية وأيقونية وليسترة. وأية اضطهاداتٍ احْتَمَلْتُ، وَقَدْ أَنْقَذَنِي الرَّبُّ مِنْ جَمِيعِهَا.

وَجَمِيعَ الَّذِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يَعِيشُوا بِالتَّقْوَى فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ يُضْطَهَدُونَ. أما الأشرارُ والمُعْوُونَ مِنَ النَّاسِ، فَيَزْدَادُونَ شَرًّا، مُضِلِّينَ وَمُضَلَّلِينَ. فَاسْتَمِرِّي أَنْتِ عَلَى مَا تَعَلَّمْتَهُ وَأَيَقَنْتِ بِهِ، عَالِمًا بِمَنْ تَعَلَّمْتِ. وَأَنَّكَ مُنْذُ الطُّفُولِيَّةِ تَعْرِفُ الْكُتُبَ الْمُقَدَّسَةَ الْقَادِرَةَ أَنْ تُصَيِّرَكَ حَكِيمًا لِلخَّلَاصِ بِالْإِيمَانِ بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ.

Holy Gospel according to St. Luke (18.10-14; Pharisee and Publican)

El Santo Evangelio Según San Lucas (18.10-14; Fariseo y Publicano)

مِنْ بِشَارَةِ الْقَدِيسِ لُوقَا الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ (١٨، ١٠-١٤؛ الفريسي والعشار)

THE LORD SPOKE THIS PARABLE: "Two men went up into the Temple to pray, one a Pharisee and the other a tax

EL SEÑOR HABLÓ ESTA PARÁBOLA: «Dos hombres subieron al templo a orar: uno era fariseo y el otro

قالَ الرَّبُّ هَذَا الْمَثَلُ: إِنَّسَانَيْنِ صَعِدَا إِلَى الْهَيْكَلِ لِيُصَلِّيَا، أَحَدُهُمَا فَرِيسِيٌّ وَالْآخَرُ

collector. The Pharisee stood and prayed thus with himself, 'God, I thank Thee that I am not like other men, extortioners, unjust, adulterers, or even like this tax collector. I fast twice a week; I give tithes of all that I get.' But the tax collector, standing far off, would not even lift up his eyes to heaven, but beat his breast, saying, 'God, be merciful to me a sinner!' I tell you, this man went down to his house justified rather than the other; for everyone who exalts himself will be humbled, but he who humbles himself will be exalted."

publicano. El fariseo, puesto en pie, oraba consigo mismo de esta manera: "Dios, te doy gracias porque no soy como los otros hombres: ladrones, injustos, adúlteros, ni aun como este publicano; ayuno dos veces a la semana, diezmo de todo lo que gano". Pero el publicano, estando lejos, no quería ni aun alzar los ojos al cielo, sino que se golpeaba el pecho, diciendo: "Dios, sé propicio a mí, pecador". Os digo que este descendió a su casa justificado antes que el otro, porque cualquiera que se enaltece será humillado y el que se humilla será enaltecido».

عَشَّارٌ. فَكَانَ الْفَرِيسِيُّ وَافِقًا يُصَلِّي فِي نَفْسِهِ هَكَذَا، "اللَّهُمَّ إِنِّي أَشْكُرُكَ لِأَنِّي لَسْتُ كَسَائِرِ النَّاسِ الْخَطْفَةِ، الظَّالِمِينَ، الْفَاسِقِينَ، وَلَا مِثْلَ هَذَا الْعَشَّارِ. فِإِنِّي أَصُومُ فِي الْأَسْبُوعِ مَرَّتَيْنِ، وَأَعْتَبِرُ كُلَّ مَا هُوَ لِي. أَمَّا الْعَشَّارُ فَوَقَفَ عَن بُعْدٍ، وَمَ يُرِيدُ أَنْ يَرْفَعَ عَيْنَيْهِ إِلَى السَّمَاءِ، بَلْ كَانَ يَفْرَعُ صَدْرَهُ قَائِلًا، "اللَّهُمَّ ارْحَمْنِي أَنَا الْخَاطِئُ". "أَقُولُ لَكُمْ، إِنَّ هَذَا نَزَلَ إِلَى بَيْتِهِ مُبْرَرًا دُونَ ذَاكَ. لِأَنَّ كُلَّ مَنْ رَفَعَ نَفْسَهُ اتَّضَع، وَمَنْ وَضَعَ نَفْسَهُ ارْتَفَعَ.

THE LORD'S PRAYER

Our Father, who art in heaven, hallowed be Thy Name, Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us, and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre. Venga tu reino. Hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. El pan nuestro de cada día dánoslo hoy y perdona nuestras ofensas así como nosotros perdonamos a los que nos han ofendido y no nos dejes caer en la tentación, más líbranos del mal.

أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ، لِيَتَقَدَّسَ اسْمُكَ، لِيَأْتِ مَلَكُوتُكَ، لِيَتَكُنْ مَشِيئَتُكَ، كَمَا فِي السَّمَاءِ، كَذَلِكَ عَلَى الْأَرْضِ. حُبْرَنَا الْجُوهْرِي أَعْطِنَا الْيَوْمَ، وَانْتُرْنَا لَنَا مَا عَلَيْنَا، كَمَا نَنْتُرُكَ نَحْنُ لِمَنْ لَنَا عَلَيْهِ، وَلَا تُدْخِلْنَا فِي تَجْرِبَةٍ، لَكِنْ نَجِّنَا مِنَ الشَّرِّيرِ.

HOLY OBLATIONS AND PRAYER REQUESTS

- By Hend, John, Maria, Madeline and Zoe Nahas, for the repose of husband/father/grandfather Sarkees Nahas (6-year memorial) and of friend Mariana Gantus Wall (former member of the Cathedral, 3-day memorial).
- By the Samore families, in memory of parents John (24 years) and Nellie (27 years) Samore, Luis (35 years) and Isabel (38 years) Cueva (parents of Beatriz Samore), Fred

(10 years) and Anne (20 years) Rassey (parents of Gayle Samore), Peter (12 years) and Skiye (3 years) Rizk (parents of Rose Samore).

- By Richard and Joyce Ayoub, for the health of newborn Kenealy.
- By George, Mariam, Mark, Antonio and Hend Bshara.
- By Ehab, Rania, Sami, Selena and Anthony Dahabreh, in memory of Rania's father, Hani Tadros, and of Ehab's mother, Nawal Hawatmeh Dahabreh.

To offer Holy Oblations and Memorials please use the form at

<https://stnicholasla.com/makeaprayerrequest> or call the Cathedral office by Wednesday.

PRESENTATION/BLESSING OF BOYS AND YOUNG MEN

As part of our celebration of the Presentation of Christ, all **our boys and young men will process with candles** to the front at the end of Liturgy, when **we will offer special prayers and blessings for them.**

1. During the memorial service today, boys should make their way to the narthex to get candles and to line up.
2. The boys will then process forward, as the choir sings the Troparion of the Feast.
3. We will pray for our boys/young men, and Father will sprinkle them with holy water.
4. Boys can keep their candles, or they can put them in the sand box in the narthex.

Prayer for the Presentation of the Boys

Reader: Thou, O Lord, Who art the Lover of mankind, wast brought into the Temple and didst shine forth the light of revelation to the gentiles. Let us rejoice along with the Virgin Theotokos, from whom shone the Sun of Righteousness, enlightening those who sat in darkness. Let us rejoice with the righteous elder, Simeon, who accepted in his arms the Redeemer of our souls.

Deacon: Let us pray to the Lord.

People: Lord, have mercy.

Priest: O God, our heavenly Father, Who lovest mankind and art most merciful and compassionate, have mercy upon Thy servants, these boys and young men who are being presented, for whom I humbly pray Thee and whom I commend to Thy gracious care and protection. Be, O God, their guide and guardian in all their endeavors; lead them in the path of Thy truth, and draw them nearer to Thee, that they may lead a godly and righteous life in Thy love and fear, doing Thy will in all things. Give them grace that they may be temperate, industrious, diligent, devout and charitable. Defend them against the assaults of the enemy,



and grant them wisdom and strength to resist all temptation and corruption of this life. Direct them in the way of salvation, through the grace of Thy Son, our Savior Jesus Christ, and the intercessions of His Holy Mother and all Thy blessed saints.

People: Amen.

*Then the deacon intones the introduction to Many Years. As the people sing, “**God grant you many years!**,” the priest sprinkles the boys with holy water.*

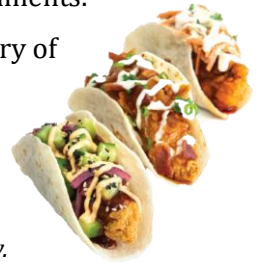
ANNOUNCEMENTS

PLEASE JOIN US FOR FELLOWSHIP AND LUNCH AFTER LITURGY

Following the dismissal and announcements, come forward for a blessing, then exit via the south (right side) doors, and join us in the Heritage Ballroom for refreshments.

- Lunch is hosted today by John and Maria Nahas and family, in memory of father Sarkees Nahas on the sixth anniversary of his repose.

Please consider sponsoring a Coffee Hour after Liturgy. Bring whatever you would like to share—donuts, cookies, mini bagels, zaatar, etc. What we eat isn't as important as sharing the fellowship of our Cathedral Family. The Ladies Society will provide the coffee and paper goods. Call/text Joujou George (562) 522-1322, or email her at ginageorge@verizon.net by Wednesday to reserve a Sunday.



PLEASE STAY FOR OUR ANNUAL GENERAL ASSEMBLY TODAY

Our annual general assembly will be held **after Liturgy TODAY, February 5**. We ask everyone to give us an hour of your valuable time to join us for this important meeting of our Cathedral family. In turn, we promise to keep the meeting running efficiently.

- Lunch will be provided (catered by Sharkey's Restaurant)
- Reports from the organizations and financial reports have been compiled in a packet. Printed copies are available for you to pick up and review during lunch.
- Childcare will be provided during the meeting by our Teen SOYO. Children may play or work on their creative festival projects during the meeting.

STEWARDSHIP: EXPRESSING OUR LOVE FOR GOD

*They shall not appear before the Lord empty handed; every man shall give as he is able, according to the blessings of the Lord your God which He has given you.
(Deuteronomy 16.16b-17)*

وَلَا يَخْضَرُوا أَمَامَ الرَّبِّ فَارْغِينَ. كُلُّ وَاحِدٍ حَسَبَمَا تَعْطِي
يَدُهُ، كَبَرَكَةِ الرَّبِّ إِلَيْكَ الَّتِي أَعْطَاكَ. (تثنية ١٦، ١٧)



*Thanks, and blessings on all who already stepped up
and made their stewardship commitments for 2023!*

If you haven't done so yet, we ask you to consider prayerfully your stewardship commitment for this year. Please place your pledge card in the collection basket, in the offering box at the candle stand, or return it by mail.

You will find extra pledge cards in the narthex. (They look like the facsimile at right.) You can even enter your pledge as a recurring donation online yourself at stnicholasla.org/contributions

Regular Stewardship Pledge for 2023
2300 W. 3rd Street • Los Angeles, CA 90057
I/we pledge to St. Nicholas Antiochian Orthodox Cathedral a reasonable and fair share of the blessings received from God as a token of thanksgiving and in support for His Holy Church.

Name(s) _____ City _____ State _____ Zip _____ Phone _____

Renew my pledge at the same level, or increase it by 5% 10% 15% 20% from last year
 Start with a fresh pledge: \$ _____ per week month year

Giving by Check/Cash/Stock, etc.
 Giving by Bank Draft Please include voided check if available
Routing # _____ Account # _____
 Giving by Credit/Debit Card: MasterCard Visa Discover:
Name as on Card _____ # _____ / _____ / _____ Expiration _____ / _____ Billing Zip _____

Signature _____ Date _____ Email _____

By selecting the Bank Draft or Credit Card options, I authorize St. Nicholas Cathedral to charge my account the amount stated until I provide a written cancellation. The convenience of automatic recurring billing is processed through the authorize.net payment system.

Keep my name anonymous (amounts are never published).

WHAT ARE THE YELLOW ENVELOPES IN THE BACK OF THE PEWS FOR?

- For confidentiality:** you can place your donations in an envelope. We handle all donations in strict confidence.
- For cash:** be sure to write your name in the space provided inside the flap, so we can credit your donations properly.
- For NOT being empty handed:** if you're giving by mailing a check to the Cathedral or by automatic credit card donations, etc., please just put a yellow envelope in the collection basket. You *don't* need to put money in the envelope, and please don't write anything in it (so we can then reuse the envelopes).

In this way, everyone is visibly participating in the offering, and no one should feel embarrassed for not putting anything in.





Orthodox Faithful Serving Their Neighbors Through FOCUS Ministries in SoCal

Beginning on Thursday, January 26, Executive Director, Kenneth Kidd, began a tour of FOCUS' Southern California ministries which highlighted new opportunities, saw hundreds of people served, and resulted in the organization being blessed as an official affiliate agency of the Assembly of Canonical Orthodox Bishops of the United States of America.

The visit started in San Diego where Kenneth, Fr. Simeon Corona of God's Extended Hand, and representatives of other local partner ministries and organizations began discussions on the use of a property that was donated to FOCUS that is hoped will someday house as many as 90 affordable housing units, social services, and a food distribution center.

The next day, in Los Angeles, Kenneth was welcomed by Fr. Nabil Hanna at St. Nicholas Antiochian Orthodox Cathedral for their semi-monthly food distribution in L.A., where families and individuals in need received groceries (provided by the L.A. Food Bank), essential items, clothing, books, and toys from volunteers from several faith communities in the area.

That evening, the Assembly of Bishops, organized a charity event for FOCUS following vespers at St. Sophia Greek Orthodox Cathedral that saw those in attendance prepare hundreds of blessing bags worth more than \$60 that will be distributed throughout L.A.

On Monday, January 30, following a brief presentation by Mr. Kidd the Assembly welcomed FOCUS as an official affiliate agency.

We thank all of our hierarchs for organizing such a wonderful charity event and for welcoming FOCUS into the Assembly family of ministries. We also thank FOCUS SoCal Direct Irene Basdakís for all she did in organizing this visit. The ministries she is leading are growing in response to the great need in Southern California. Please keep her, FOCUS SoCal, and the many who make its ministries possible in your prayers.

Volunteer Saturday, Feb. 11, 8:30AM-1:00PM. Sign up at tinyurl.com/focus-la

JOURNEY TO PASCHA

As with any major trip, though, we have to plan. We procure the necessary supplies. We make arrangements to be away from our regular routine by clearing our calendars, stopping mail delivery, arranging for someone to water the plants, (and, if it's a car trip) tuning up the car, etc.

The same is true with our Lenten Journey. Lent IS just around the corner! Please look ahead at the [calendar of services at stnicholasla.org/parishcalendar](http://stnicholasla.org/parishcalendar), and clear your calendar, so you can be at as many services as possible. Let's start planning NOW to observe the "bright sadness" of the Lenten season. This includes dedicating time for Lenten services (*including Wednesday and Friday evenings, at least, in addition to Sundays, and for Holy Week*), scheduling confession and obtaining fasting foods.

Aside from preparation for Communion, there is no fasting or abstinence from meats and dairy products during this week, in commemoration of the Pharisee and Publican.

The last day we eat meat will be February 20. Then we begin the Great Fast proper by eliminating cheese (i.e., dairy products) and fish after Forgiveness Vespers, Sunday evening on March 6.

Lent Starts: Night of February 26 • Palm Sunday: April 9 • Pascha: April 16

SATURDAY OF SOULS: FEBRUARY 18

**Matins 9:30 am • Divine Liturgy 10:30 am
Memorial for All the Departed at the end of Liturgy**

This is a day for remembering as many of our forebears as we can, praying that God will remember them in His Kingdom always.

- Bring with you a list of names of all the departed you wish to remember. Please just list the Christian names of your beloved departed (i.e., first names as given at baptism, not nicknames and no last names).
- It is also customary to bring with you a small bowl of Koliva (as you see in the photo), but if you don't have time to make it, don't worry, as we will be making a large bowl on behalf of the whole parish.



OUR JOURNEY TO PASCHA! 2023

Created by Fr. Jonathan Bannon (ACROD)

SUNDAYS	THEMES / GOSPEL READING	HOW TO PARTICIPATE:
Fast - Free Week FEBRUARY 5th	 <i>TRIDION WEEKS</i> Publican and the Pharisee Epistle: 2 Timothy 3:10-15 Gospel: Luke 18:10-14	Show compassion on the poor and distressed. Trust in God, not yourself and ask for His help before every task this week.
Normal Fast Week FEBRUARY 12th	 The Prodigal Son Returns! Epistle: 1 Corinthians 6:12-20 Gospel: Luke 15:11-32	Schedule a Confession. Every morning say, "Today I will be humble." Use up/freeze meats this week.
Meatfare FEBRUARY 19th FAREWELL TO MEAT TODAY	 The Last Judgement Epistle: 1 Corinthians 8:8-9:2 Gospel: Matthew 25:31-46	Pray facing East this week. Christ is returning from the East and we wait for Him! Use up/freeze dairy this week.
Cheesefare FEBRUARY 26th FAREWELL TO CHEESE TODAY	 Adam and Eve are cast from Paradise! <i>FORGIVENESS SUNDAY</i> Epistle: Romans 13:11-14:4 Gospel: Matthew 6:14-21	Ask each other for forgiveness each evening this week before bed.
1st Sunday of Lent MARCH 5th	 <i>GREAT LENT BEGINS WITH FORGIVENESS VESPERS</i> SUNDAY of ORTHODOXY Epistle: Hebrews 11:24-26, 32-12:2 Gospel: John 1:43-51	Bring an icon to church for a procession.
2nd Sunday of Lent MARCH 12th	 ST GREGORY PALAMAS Epistle: Hebrews 1:10-2:3 Gospel: Mark 2:1-12	Bring a prayer rope to be blessed today! Use it and pray the Jesus Prayer each day this week.
3rd Sunday of Lent MARCH 19th	 VENERATION OF THE HOLY CROSS <i>HALF WAY TO PASCHA!</i> Epistle: Hebrews 4:14-5:6 Gospel: Mark 8:34-9:1	Wear your cross to church and kiss the cross each morning with a bow!
4th Sunday of Lent MARCH 26th	 ST JOHN of the LADDER Epistle: Hebrews 6:13-20 Gospel: Mark 9:17-31	Every time you climb stairs this week ask St. John to help you reach Paradise with the sign of the cross!
5th Sunday of Lent APRIL 2nd	 ST MARY of EGYPT Epistle: Hebrews 9:11-14 Gospel: Mark 10:32-45	Ask the Theotokos to offer you and the world pure thoughts and ideas this week.
FLOWERY (PALM) SUNDAY! APRIL 9th GREAT WEEK BEGINS	 <i>GREAT AND HOLY WEEK</i> ENTRY OF OUR LORD INTO JERUSALEM Epistle: Philippians 4:4-9 Gospel: John 12:1-18	Place your palm branches and pussywillows behind an icon at home and in your car!
GREAT AND HOLY FRIDAY APRIL 14th	 GREAT AND HOLY FRIDAY <i>JESUS DIES ON THE CROSS</i> CHECK WITH YOUR PARISH FOR ROYAL HOURS AND VESPERS SCHEDULE	Refrain from TV, Internet & Phones to honor Christ's Death.
FEAST OF FEASTS! APRIL 16th NO FASTING!	 <i>BRIGHT WEEK</i> HOLY PASCHA! (CHRIST IS RISEN!) Epistle: Acts 1:1-8 Gospel: John 1:1-17	Greet everyone with "CHRIST IS RISEN!" & say it before good morning and goodnight!

St. Nick's LA

YAM KICKOFF!

BYO APPETIZERS!

★ ★

Fri 2/10

APT 13

**LOCATION: 2266 CAZADOR DR.
LOS ANGELES, 90065**

AT 6:00 PM

**Bring your own Super Bowl
Appetizers to our kickoff!**

IT WILL BE A FAST FREE FRIDAY SO BRING ON THE MEAT!

**MAY THE BEST
APPETIZER WIN!**

SCAN THE QR CODE TO SIGN UP!

LA DIOCESE WOMEN'S LENTEN RETREAT AT CAMP ST. NICHOLAS

You will find paper copies of the registration form in narthex, at the candle stand.

For those who want to register online please use this link:

<https://docs.google.com/forms/d/1e5o9MPFhF5VbduRaHsr8l2370lnvBD4m-TfFVyOWZk/edit>

To pay online please go to:

<https://antiochian.networkforgood.com/projects/155765-dlaw-antiochian-women-s-spiritual-retreat-2023>

An event for teens
and young adults

WHY CHRISTIANITY?

SIGN UP (AND BRING YOUR FRIENDS FROM OUTSIDE CHURCH!) FOR PRESENTATION, DISCUSSIONS, AND Q&A ABOUT TODAY'S CRITICAL QUESTIONS:

- What sets Orthodox Christianity apart?
- How do we understand and relate to other religions and spiritualities?
- Why should I stay Orthodox after I move out of the house?
- How can we know and show others that Jesus Christ is the Son of God?



DEACON JOSEPH THORNBOUGH
Youth Leader | Seminarian
Orthodox Educator



MICHAEL GARTEN
Orthodox Educator |
Founder, St. Maximus
Academy

Saint Barnabas Orthodox Church
3505 Cadillac Avenue, Building G-3
Costa Mesa, CA 92626

UPDATED: SATURDAY

FEB. | 11th | 1:30-3:00

- Light refreshments provided
- See registration to be a parent chaperone



THE ANTIOCHIAN WOMEN OF THE DIOCESE
OF LOS ANGELES AND THE WEST

AN ANTIOCHIAN WOMEN'S SPIRITUAL RETREAT!



**March 31-
April 2,
2023**

In Person at Camp St.
Nicholas 11770 Frontier Rd.
Frazier Park, CA 93225

COST

- \$170 Includes 5 meals, snacks, room, and board.
- \$80 Saturday only, Includes 3 meals and snacks.

Theme

The Dominance of Christian Humility: The Antidote to Self-Deletion



V. Rev. Fr. David Hovik
DLAW Antiochian Women
Spiritual Leader
St. Andrew Antiochian
Orthodox Church
Arlington, WA

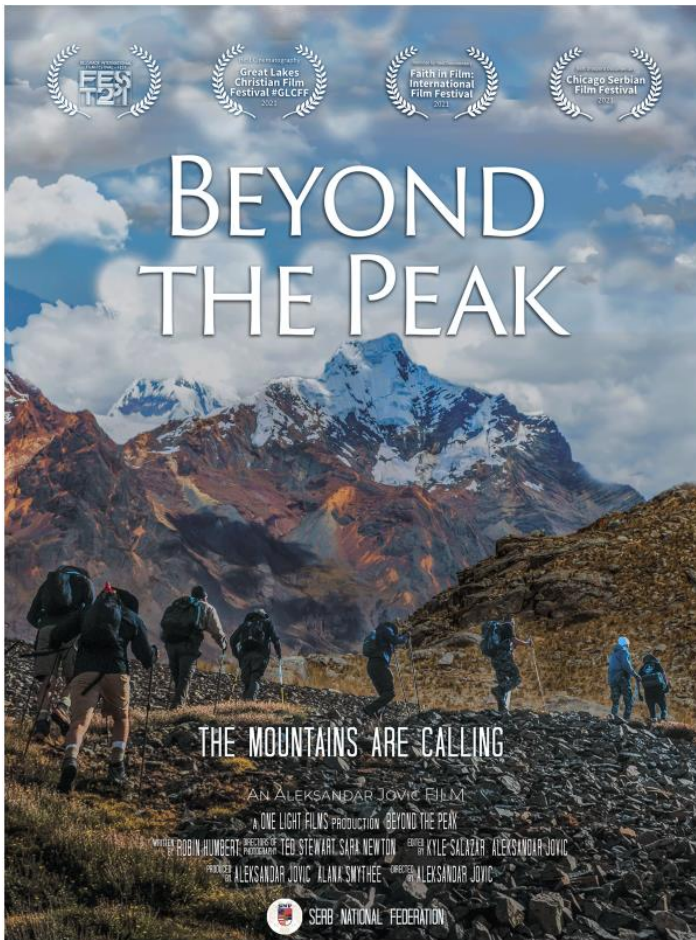
Featured Keynote Speaker
Rev. Fr. Thomas Hernandez
St. George Antiochian
Orthodox Church
St. George, Utah



For any questions, please contact Khourieh Jean Baba,
DLAW Retreat Coordinator @ (916) 955-4736

Registration
(CLICK HERE)

OR EMAIL US AT
EVENTS@SAINTMAXIMUSACADEMY.COM



LA Screening
February 18th, 2023
at 6:30pm

at Huffington Center
Saint Sophia
Greek Orthodox Cathedral
1324 South Normandie Ave
Los Angeles, CA 90006

Get your tickets here:



Tickets are \$15/each
Children 12 and under: Free

If you love the mountains, the great outdoors, and are a spiritual person, you will certainly love this movie.

David, a man on a mission, climbs a mountain in memory of his recently deceased brother. His grief turns to inspiration that would be the first step to a more profound journey. ***Beyond the Peak*** is an award winning 70-minute documentary film that tells the story of the highest Orthodox Divine Liturgy Service performed in North America.

For any questions, send an email to
Hello@BeyondThePeakFilm.com

Get your tickets and watch the 2-minute trailer here:
www.BeyondThePeakFilm.com

SWEETHEART BALL

The 2023 Sweetheart Ball will be held Saturday, April 29, at the Universal Hilton Hotel in Universal City.

The 58th Sweetheart Ball

April 29, 2023 ~ Universal Hilton Hotel

Tickets and other information regarding the Ball are on our website at stnicholasla.org/ball or contact Lauren Malouf at lmalouf@hchc.edu, (818) 687-0406.

GOD BLESS YOUR HOME AND BLESS YOU!

Our celebration of the Feast of Epiphany includes the priest taking the blessed water to the homes of all our parishioners.

Thus, we would like to come and visit with you, get to know you, pray with you and ask God to bless your home. Fr. Nabil will take all the requests and group them geographically. Either he or one of his assistants will come to your home (or they may come together).



Kindly return the coupon below to request your house blessing, or simply email Fr. Nabil at fnabilh@stnicholasla.org, indicating the days and times you're available.

We would like to do our best to see as many as possible before Lent (which starts Feb. 27).

House Blessing Scheduling Form

Name _____ Telephone _____

Address _____ Email _____

Check ALL Possible Days: Sun Mon Tue Wed Thu Fri Sat

Check ALL Possible Times: Mornings Afternoons Evenings

Please place in tray in church, or mail back as soon as possible.

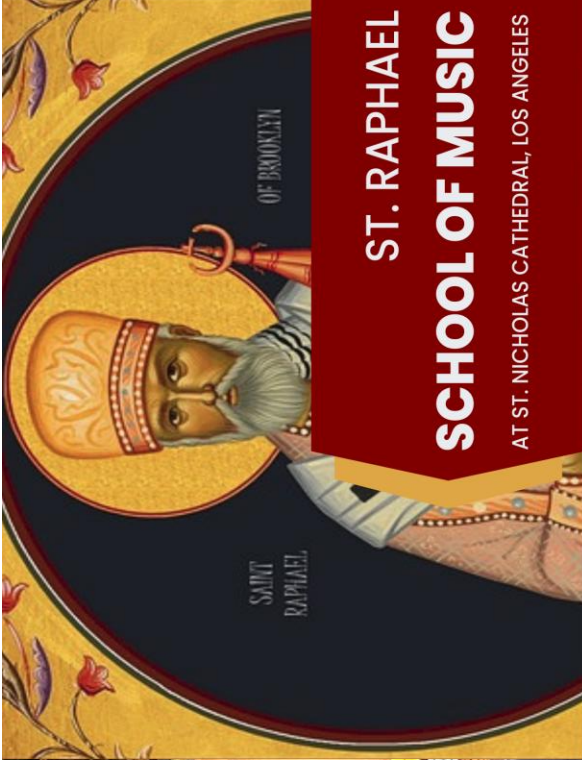


SAVE THE DATE

MOMS' RETREAT WITH THE KRUSES Hosted by Antiochian Women DLAW

- **WHEN:** Saturday, February 25th
- **WHERE:** St Luke - Garden Grove, CA
- **WHO SHOULD ATTEND:** Moms of all ages & even moms to be!

Registration Information Out in Mid-January



ST. RAPHAEL SCHOOL OF MUSIC

AT ST. NICHOLAS CATHEDRAL, LOS ANGELES

IN-PERSON BYZANTINE MUSIC CLASSES

For beginner, intermediate and advanced students

When: Weekly, Starting Wednesday, February 15th

Where: St. Nicholas Antiochian Orthodox Cathedral
2300 W 3rd St, Los Angeles, CA 90057

COMPREHENSIVE LESSONS LIMITED PLACES

Byzantine notation, the hymns of the Octoechos (the 8 modes), prosomia (model melodies) and the principles and application of the Typikon (the order of church services).

Classes will be limited to 15 students each, so reserve your spot now!

PRICING

Classes are \$100 per student per 12-week semester.

For more info and registration contact Patrick Haddad:

• haddadpatrick@outlook.com

• (818) 428-5915



DIOCESE OF LOS ANGELES & THE WEST
PARISH LIFE CONFERENCE
HOSTED BY: ST. LUKE CHURCH (GARDEN GROVE, CA)
JUNE 28 - JULY 2, 2023 - IRVINE MARRIOTT



CASTING CALL

Go to antiochianevents.com/la
For all information and to register for
our Diocese of Los Angeles
Conference

- Worship
- Workshops and Lectures
- Fellowship
- "A Night on Broadway"
- Bible Bowl
- Creative Festivals

WE WANT ALL DIOCESE TALENT FOR OUR Saturday Night Event on July 1st at the Irvine Marriott in Irvine, CA

“A NIGHT ON BROADWAY”

To be a member of the cast, send a 3 minute video of your musical number or act to Director, Regina Roum and the Producers at: literacyonstage@gmail.com.

All considerations must be family-oriented and reflect a memorable moment from the Broadway stage. The Cast selected is required to register for the PLC. Musical selections will have accompaniment available. **PLEASE SUBMIT YOUR ADMISSION BY MONDAY, FEBRUARY 20, 2023.**

The Show line-up will be announced by email on Saturday, February 25. Any questions, please contact Regina Roum at: literacyonstage@gmail.com

See you in the OC! www.lapl.org

56th Biennial Antiochian Archdiocese Convention



July 23-30, 2023
St. George · Phoenix, AZ
www.ac2023az.org



Visit www.ac2023az.org Today!

The 2023 Archdiocese Convention is fast approaching!
Rooms are already very near to selling out.

Visit www.ac2023az.org for all of your convention needs:

1. Reserve your room at the beautiful JW Marriott Phoenix Desert Ridge
2. Get your Early Bird ticket books before June 1
3. Sponsor a page in the Souvenir Journal or an Event before June 1
4. Reserve your Vendor space

CATHEDRAL PRAYER LIST

Please include in your daily prayers the following—those struggling with acute illness and those newly departed this life—from our parishioners and those for whom they have requested our prayers. (Names are kept for 40 days, the date indicated after the name, and may be renewed upon request.)

LIVING

Julian E. Capata, home, 2/10
Nora Samore, daughter-in-law of Ron and Rose Samore, 3/17
Jane Nassief, wife of Dn. George, and former members of St Nicholas, 3/7
Mazen Ammari, Dn. Eiliya's brother, 3/7
All those suffering from illness, violence and want in this country, in Ukraine and throughout the world

DEPARTED

Met. John (Zizioulas, famous theologian), 3/14
Bishop Tikhon (retired Bishop of San Francisco, OCA), 3/4
Miriam Ghareeb, 2/16
Mariana Gantus Wall, former member of the Cathedral, 3/14
Patricia, sister of custodian Alejandro Caheme, 3/10
Wael Madanat, brother of George Madanat, 2/22
Tha'ir Alrabadi, nephew of Nouri Ayoub Alrabadi, 2/13
Michael Corey, former member of the Cathedral, 2/12
Victims of violence in Ukraine and everywhere

ST. NICHOLAS CATHEDRAL CALENDAR

February 2023

Sun. 5	<p><i>Blessing of Boys and Young Men</i> Matins, 9:15 am Divine Liturgy, 10:30 am</p> <ul style="list-style-type: none"> • Presentation of Boys • Lunch • Church School • Annual General Assembly
Tue. 7	Choir dinner and practice , 6:30 pm
Wed. 8	Bereavement Group online meeting, 7 pm
Fri. 10	Young Adult gathering, 6 pm at the home of Patrick and Reema Haddad
Sat. 11	<p>FOCUS Food Distribution, 8:30 am Teen SOYO meeting & go-carting, 12:30 pm Great Vespers and Confession, 6 pm</p>
Sun. 12	<p>Spanish Mission Liturgy, 7:45 am</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fellowship and Bible Study in Spanish <p>Divine Matins, 9:15 am Divine Liturgy, 10:30 am</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lunch • Church School • Coffee hour
Tue. 14	Church School staff online meeting, 7 pm
Wed. 15	<p>Bereavement Group online meeting, 7 pm Byzantine Music class, 8 pm</p>
Fri. 17 – Mon. 20	Winter Camp at Camp St. Nicholas
Sat. 18	<p><i>Saturday of Souls</i> Matins, 9:30 am Divine Liturgy and Memorial, 10:30 am</p>

SEE THE FULL CALENDAR and latest additions and updates at stnicholasla.org/parishcalendar